

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	9
--------------------	---

### **Jan Paweł II**

PAWEŁ BORTKIEWICZ, Oswojone rozmowy o śmierci i umieraniu. Wokół przekazu umierania Jana Pawła II w wybranych mediach .....	13
STANISŁAW MIKOŁAJCZAK, Językowy kształt wpisów kondolencyjnych po śmierci Jana Pawła II w księdze parafii pw. Matki Boskiej Pocieszenia w Poznaniu .....	24
URSZULA GAJEWSKA, Otwieranie i zamykanie tekstu w encyklikach Jana Pawła II .....	34
ELIZA GRZELAK, Wykorzystanie strategii szczerości w komunikacji Jana Pawła II z wiernymi .....	44
JOANNA ALICJA KRZYWONOS, Misterium ojcostwa Boga odkrywane przez SŁOWO (na podstawie Promieniowanie Ojcostwa. Misterium Karola Wojtyły i Katechez Środowych Ojca Świętego Jana Pawła II. Bóg Ojciec) .....	53
KATARZYNA LESZCZYŃSKA, Metafory personifikujące Europę w wypowiedziach Papieża Jana Pawła II z lat 1990–2004 .....	63
ROMANA ŁAPA, Paralelizmy w homiliach i przemówieniach Jana Pawła II .....	73
ANNA PIOTROWICZ, Kilka uwag o <i>słowie</i> w tekstach Jana Pawła II .....	79
MAŁGORZATA RYBKA, JOLANTA SŁAWEK, „Baranek idzie z niebnych pastwisk” – językowy obraz Syna Człowieczego w poezji i dramatach Karola Wojtyły .....	89
EUGENIUSZ SAKOWICZ, Żydzi i muzułmanie – „Drodzy Przyjaciele” Jana Pawła II. Refleksje na kanwie słów otwierających papieskie przemówienia do wyznawców religii Abrahamowych .....	103
JOANNA SMÓL, Przemówienia Jana Pawła II do młodzieży w perspektywie pragmatycznej .....	118
PRZEMYSŁAW WIATROWSKI, Elementy stylu religijnego w listach prywatnych Jana Pawła II do Marka i Zofii Skwarnickich .....	131

### **Komunikacja religijna**

RAFAŁ MARKOWSKI, Religijna funkcja języka symbolicznego w świetle badań Eliadego ...	143
BOŻENA MATUSZCZYK, Dlaczego spór o język religijny? .....	151

JAROSŁAW RÓŻAŃSKI OMI, Od „wojny” do „spotkania” – język misjologiczny z końca XIX i z końca XX wieku .....	159
KATARZYNA SKOWRONEK, Obraz współczesnej <i>kobiety</i> w listach pasterskich Konferencji Episkopatu Polski .....	172
MARTA A RUDOLF ŠRÁMKOVI, Pozdrav Pán Bůh – Dejž to Pán Bůh! Křesťanské pozdravy a formule .....	182
JOVAN TAKOVSKI, Język w liturgii i kazaniach w kościele prawosławnym Macedonii .....	189
TOMASZ WĘCLAWSKI, Alternatywa: nie-religijne / religijne w opisie doświadczeń podstawowych. Przykłady .....	193

### Frazeologia biblijna

GABRIELA DZIAMSKA-LENART, Frazeologizmy biblijne w nowych słownikach frazeologicznych języka polskiego .....	205
PIOTR FLICIŃSKI, Z życia wybranych frazeologizmów biblijnych we współczesnej polszczyźnie .....	214
MARIUSZ KRAJCARZ, O pochodzeniu i kształtowaniu się frazeologii biblijnej w ujęciu konfrontatywnym niderlandzko-polskim .....	229
NEDA PINTARIĆ, Pragmemy i frazopragmemy z członem <i>bog</i> .....	239

### Słownictwo religijne

JOLANTA MIGDAŁ, Wokół słownictwa Jakuba Wujka .....	255
ANDRZEJ SIERADZKI, Prefiksalne czasownikowe archaizmy słowotwórcze odnoszące się do grzechu .....	262

### Modlitwa

GRZEGORZ CYRAN, Modlitewna komunikacja doświadczeń egzystencjalnych – na podstawie wybranych modlitewników .....	273
RENATA GRZEGORCZYKOWA, Kontrowersje wokół pojęcia ‘winowajcy’ i ‘dłużnika’ w tłumaczeniach <i>Modlitwy Pańskiej</i> .....	280
MARIA WOJTAK, Rachunek sumienia – analiza genologiczna .....	289

### Stylistyka historyczna języka religijnego

DOROTA KOZARYN, Porównania religijne w <i>Wizerunku własnym żywota człowieka poczciwego</i> Mikołaja Reja .....	303
KATARZYNA MELLER, Raj (języka) utracony i odzyskany – kilka uwag na marginesie piśmiennictwa reformacyjnego XVI wieku .....	311
LESZEK TEUSZ, <i>Nienasycony miłością miłośniku</i> . Wielkopostne kazania z przełomu XVII i XVIII wieku .....	320

### Współczesne homilie i kazania

ELŻBIETA KUCHARSKA-DREIß, „Miłość” i „grzech” we współczesnych katolickich kazaniach polskich i niemieckich (na wybranych przykładach) .....	331
JADWIGA LIŻAK, Typy informacji w definicjach nazw okresów liturgicznych w kazaniach dla dzieci .....	340
AGNIESZKA SIERADZKA-MRUK, Parafrazy czytań biblijnych w kazaniach dla dzieci .....	346

### Teksty użytkowe

KATARZYNA CZARNECKA, Obraz nawrócenia w listach do redakcji czasopisma „Miłujcie się!” .....	355
AGATA GRZELIŃSKA, Perswazja w ogłoszeniach parafialnych .....	363
RAFAŁ KOCHANOWICZ, Tradycja, profanacja, „wirtualna metafizyka” – kilka uwag krytycznych na temat kultury fantastycznej .....	373
MAŁGORZATA NOWAK, Biblijne broszury <i>Lifewords</i> . Lektura językoznawcy .....	380
EWA ORONOWICZ-KIDA, Podziękowanie Bogu i świętym orędownikom jako akt mowy (na podstawie podziękowań zamieszczonych w „Rycerzu Niepokalanej”) .....	391

### Problematyka przekładu tekstów religijnych

TOMASZ LISOWSKI, Przekład biblijny a kontekst kulturowy. Greckie <i>ἀπτος</i> w Modlitwie Pańskiej po koreańsku .....	401
BOGDAN WALCZAK, Pismo Święte w przekładach na gwary i slangi? .....	408

### *Nomina sacra*

MAGDALENA GRAF, „Pan Bóg patrzy z nieba na to, lecz ze mną swą nie dzieli władzy” – kilka uwag o antropimicznym <i>sacrum</i> w literaturze socrealistycznej .....	417
KAREL KOMÁREK, Wariantywność i dynamika rozwojowa czeskiej terminologii religijnej ....	426
MAŁGORZATA RUTKIEWICZ-HANCZEWSKA, Sakralny wymiar intertekstualizacji prozajnej ..	431

### *Sacrum w literaturze*

IRINA ADELGEJM, Od <i>sacrum</i> do <i>profanum</i> i z powrotem: przestrzeń sakralnego w młodej prozie polskiej lat 1990–2000 .....	445
LIDIA BANOWSKA, „Różdżka/ Szukająca Boga”: o poszukiwaniu Słowa słowem w poezji religijnej Romana Brandstaettera .....	452
JOANNA GORZELANA, Stylizacja biblijna w poemacie historycznym Jana Pawła Woronicza <i>Lech</i> .....	464
JOANNA GRĄDZIEL-WÓJCIK, „bóg na musze, żart”, czyli o śladach <i>sacrum</i> w poezji Tadeusza Peipera .....	471

DIANA IVANOVA, Język literacki a język biblijny: dziewiętnastowieczne koncepcje i ich realizacja w krajach <i>Slavia Orthodoxa</i> .....	480
DOROTA KULCZYCKA, Jakieś „Ty” – poetyckie obrazy Boga w wierszach Stanisława Barańczaka .....	488
ANNA LEGEŻYŃSKA, Psalmistki. Z problemów genologii liryki kobiecej .....	498
ЛЕОНИД МАЛЬЦЕВ, ГУСТАВ ХЕРЛИНГ-ГРУДЗИНСКИЙ и ИОАНН ПАВЕЛ II (ДИАЛОГ ОБ АВРААМЕ) .....	517
KAROLINA RUTA, Deskrypcje jednostkowe w <i>Jezusie z Nazarethu</i> Romana Brandstaettera .....	523
ANASTAZJA SEUL, Mowa Eucharystyczna Jezusa (J 6, 22–71) według Romana Brandstaettera .....	534
KINGA ZALEJARZ, „Bóg da wiktorię”. Czy słownictwo religijne było obecne w życiu żołnierzy w <i>Trylogii</i> Sienkiewicza .....	543

### **Pieśni i piosenki religijne**

PIOTR DUSTER, Rock. Blues. Religia. (O elementach religii w wybranych tekstach rockowych i bluesowych sprzed i po 1989 roku) .....	555
IRENA SEIFFERT, Lwowskie kolędy i pieśń maryjna .....	563
ELŻBIETA SKORUPSKA-RACZYŃSKA, Językowa kreacja Bożej Matki w ludowej liryce religijnej (na przykładzie antologii <i>Prowadź nas w jasność</i> ) .....	578

### **Teksty mistyczne**

IZABELA RUTKOWSKA, „Wtem ujrzałam Pana...” – językowy obraz objawień Jezusa w „Dzienniczku” św. Faustyny Kowalskiej .....	591
---	-----

<b>Aneks</b> .....	603
--------------------	-----